

Casimir DAUPHIN

MARIETO



Marseille

**MARIETO
MADELOUN
LEI VIEIS CAMINS
LEI PINS**

**Poème en vers provençaux
En trois parties**

PREMIERE PARTIE

I

Un souar, la luno èro supèrbo,
Oou ribas d'un valloun asséta déssu l'hèrbo,
Pantailavi tout révéilla;
Huroux d'un frés ventoun qu'en passant m'emboumavo,
D'un dous espouar, qué l'amour mi dounavo
Et dé mei vingt ans désbuilla.
Uno sourço en courant su dé loouvétos blancos,
Babillavo eis abrouas en li bagnan lei brancos.
Din l'herbo, lei greillets crénillavount séi chants,
Et déi pins sabi pas qué long souflé mountavo...
Mi semblé qué la coualo en durment respiravo
Toutei lei doux parfums, qué courrient din lei champs.

II

Sabi pas, din qué ciel esclatant, ma pensado,
S'èro envoulado,
Moun corps su lou soou clavéla,
Entendiè plus d'ouo temps, lèi pas qu'èi clochos souanount.
O! santo revariè: m'ounté lei sens s'enduèrmount.
Avant-goust dé l'éternita.

III

Un gros baou-baou dé basso taillo,
Esfrayé ma ravassariè,
Un tron dé can sus un pan dé muraillo
Alounga darnier yiou en arret, mi sentiè,
A l'entour, dè moutouns din l'herbo blanquégeavount,
D'agnéous en saoutégeant béravount,
Dédin sa capo blanco un pastré pareissé.
(Mi disiou, paouré tu, sè soun gros can t'arrambo,)
Sublet, en renourian li saouté din lei cambo.
Et contro sei pès si couqué.

IV

Ai toujours vougu ben éi pastré, car mi semblount
Avé dè sei moutouns un brigoun dé douçour,
Vo paou vo proun, quand douas caouvos s'assemblount,
L'habitudò lei pouso à si semblar un jour.

V

M'avanceri en li dian: qué Diou toujours vou mandé;
Dé nuès bèllo coumo éstou souar,
Dé cardouns dru pèr qué lou troupeou mangé.
Et la pax dédin vouastré couar.

VI

Lou pastré èro un vieillar, la luno su sa testo,
Emé soun chévu blanc, résquigeavo en luzen,
Su soun front brun l'aviè dé traços de tempesto;
Soun ueil èro encava din sa seillo d'argen.

VII

Enfant mi respoundé, lei nuès soun souden bëllos,
D'herho per moun troupeou n'ia toujours quaouqué paou.
Maï la pax qué fa gaou.
Ven pas toujours ou couar, ni lou souan ei parpellos,
Din l'éspinous camin ount fés léi premiers pa,
La vido, sié per vous et longuo et bënërouso;
Et laissé dé soun couar ver lou ciel éscapa
Coumo uno plento langourouso.

VIII

Soun régard ero terné et carguar dé doulours,
Doou temps qué régardavo ensi devé léis astrés,
Quaouquarren mi digué qué din l'habit dei pastrés,
Lou vieillard escoundiè dé regrets et dé plours,
Anavi lou leissa d'intré sa soulitud et m'énveni
Pamen ouriou vougu saoupré soun enquiétudo,
Pénséri, sa doulour béléou séra pas mudo,
En varagean soun souveni.

IX

Un vieillard sériè mud, maï mud coumo une toumbo,
Parla-li tant si paou doou temps qu'avié vingt an;
Soun ueil jietà un uyaou, si redreisso d'un pan,
S'a dé dents lei desserro et puei garo la boumbo...

X

Paourei vieils, eimount tant dirè sei souveni
Et li fa tant dé bon cé quouqu'un leis éscouto,
Escouten lei, bessai qu'ououssi de l'aveni,
Soun passa pourriè ben nous esclara la routo.

XI

Moun pastre li mourdé dessus un roucas blanc
Proché déou m'asseteri.
Soun can a nouastreï pès s'alloungué su lou flanc
Et l'escoutéri.

XII

L'y a ben dé temps digué qu'éilavaou din lou plan,
A cousta d'un pichoun villagé,
Viviet un bënërous meinagé,
Miquéou sa frémo et soun enfant.
Miquéou avié lou couar commo s'én ves plus gairé,
Plen d'amour et dé sens gai bouan travailhadou,
Bouan espouas enca milloun pairé,
Tamben la man dé Diou lou ménavo partou,
Coumo lou pan sa frémo éra bouano et l'éimavo,
Lou bounhur dé l'oustaou désemparavo pas,
Tenient déi reiré grand un jardin qué dounavo
Céqué fouliè par vidassa.

XIII

Soun jardin èro soun rouyaoumé,
Et lou souagnavo qué noun saï
Pueis eissa per lou més de maï
Gitavo d'oudour coumo un baoumé,
L'avie dé flour, un frès ooutin
Un prat, un bel oumbragé,
M'ounté leis ousséous lou matin,
Fasien ramagé.

XIV

Vers lou printemps quand lou pradoun
Ero tout clafis de floureto,
Sa bello enfants, sa marieto,
Quand l'avié proun courru, darnier léi papilloun,
Li fasié la pluguéto,

XV

Et pueis coumo un cabris èi poussos dé sa mairé
S'amourounavo, oou pès d'un groousèlier
Esquichan dé tou cairé
Cado grapo qué rougissié.

XVI

A dougé ans Mariéto
Ero un moucéoun dé filléto,
Alors lou dimenché oou matin
Avant dé parti per la méssou,
Miquéou requinquillava en li fen sa caresso,
Soun pupouli bouquèt su soun fichu de lin.

XVII

Alors garo lou prat, léi flours et leis eigréto,
Emé Mariéto lou souar,
Dès diabloun dé damoisélétos,
Venien s'en dounar a plen couar,
Brandou chant curso tout anavo,
Passégeavount en paou partout,
La mèro douçament cridavo
Maï Miquéou pardounnavo tout,
Vaï, leisso lei sooutar frémo, leisso lei diré
Lei bèous jours dé l'enfanço ant que troou lèou feni,
Fouu pas prendré ês enfants un moument dé soun riré
Car qu soou cam dé plours li gardo l'avèni.
Et Miquéou Em'élei sooutavo,
Leis embrassavo,
Oou coual èi bras coumo un eissam,
Si pendié la bando risento
Qué quand la nué toumbavo escapavo en cantan
Dé flours et dé beïsars contento.

XVIII

Quand Mariéto agué seigé ans.
L'avié pas din tout lou villagé,
Un tant pouli visagé
Un couar tant bouan et tant éiman,

Soun long chevu blound ero estrangé!
Soun régard éro un doux rayoun,
Avié lou sourriré d'un angé
Et la foulié d'un papilhoun.

XIX

Alors leis amouroux, vénien à la nuerado,
Roudouria lou long doou jardin
Cantarégear dé sérénado
Et gitar dé flours su l'outin,

XX

Roubert meinagié qu'èro a l'aisé,
Avié vingt ans, un meinagé, un troupeou,
Un bouan couar, un souar vers Miquèou,
Vengué tout pensatiou, tout d'aisé,
D'amour et dé pouou trémoulant
Coumo uno bléto,
Li demandé la man dé Mariéto
Roubert l'eimavo et despui qu'ànd noun saï,
La suivié partout m'ounté anavo,
Mariéto tamben dé bouan couar l'escoutavo
Lou reluquavo,
Maï d'amour lou pouoroux n'en pârlavo jamai,
Miquéou li piqué sus l'espalo
En li dian, escouto moun fiou;
Mariéto aqui sus n'en soourra maï qué yiou,
Parlo li s'éllo voou, toun ami s'en régalo,
Et Roubert s'en venguét gai coumo un roussignoou,
Toucavo pas doou pét ouou soou
Et vué jours en sa bastidéto;
Roumiavo en passégeant soun ben,
Cé qué lou dimenché qué ven,
Duvié diré à sa Mariéto.

XXI

Ero eissa per lou mes d'avoust.
Oou temps bénérour
Dei vacanços,
Mariéto avié per eila
Vers lou nord, un frère dé lat
Un moussurot qu'avie d'avanços,
Soun père ben qué doou pays,
Siguessé un gros cacàn, un gros proupiétari,
Lou vouillen faire avouca vo noutari:
Lou fasiet d'estruiré à Paris.

XXII

Dounc Nestor toutéi leis annados,
Quand setembré ei coutaou maduro lou rasin,
Et qué lou tourdré lou matin,
En sublan raso lei vanados.
Leissavo en pax Bartolo Cicéroun
Et dei leis touto la séquello
Et su la coualo paternello
Venié plantar soun agachoun,

Et douei grand mes bracounnegéavo,
Per garas, per pras et per pins,
Oou lueguo d'estudiar soungéavo
Qu'ouo gibier et qu'à sei béous chins.

XXIII

Un avouca qué toumbo a soun villagé,
Em'uno prouvisien d'esprit tout frés, tout noou,
Trouvant per escoutar soun savént verbiagé,
Dé gens bouans qu'à parlar d'ensers et dé mayoous,
Si fa bracounnier dé passagé.

XXIV

Es véraï qué l'ya ben toujours quaouquei moussus,
Maï s'ant d'argent, sé soun coussus,
Dé sapé n'en poussédoun gairé,
Sabount en proumenant fairé lou grand seignour.
Pas respouandré éis peysans qué li disouns bounjour
Maï es tout cé qué sabount fairé.

XXV

En arribant Néstor quand dei bras dé sa mèro,
Ei très quarts souartét estoufa,
Parté per embrassa Miquéou soun ségound père.
Mariéto et Nanoun qué l'avié dourlouta.
Miquéou l'avié vis creissé émé sa Mariéto,
Tout pichounet l'avié bressa
Caréssa,
En li cantan nouneto,
Et l'eimavo maougra qué siguéssé testeto.

XXVI

Embrassé Miquéou et Nanoun
Maï Mariéto,
Alors grando filléto,
Oou lué coumo aoutreis fés dé préstar soun mourroun,
En rougissent beissé sa parpéléto.
Nestor ouo temps passa,
Per l'embrassa,
Fasié gès dé façoun, maï la vésen timido
Et tant poulido,
Siguet pu réténgu, tout jus déssus lou front
La beisé, puis diguet mooutron
Païré Miquéou qué Mariéto és bello,
Paris és émbrounca partout dé daméiséllo
Maï n'ai ges vis ma fé dé Diou,
Coumo la tiou.

XXVII

Quand lou souar dé soun arrivagé
Nestor agué touca la man
Ei très bouan quarts dé soun villagé,
Quand père, mère et rairé grand,
L'aguérout fa millo demandu
Et dé caresso et dé fouliè,

(Dèssus lei coumpliments pouidié passa la rando,)
Ané s'alloungar din soun liè
Maï din lou temps qué s'alloungavo
Din lei lançoous plens dei parfums dei baou,
Oou lué dé s'emdurmi saï tron enqué prépaou
A Mariéto ravassavo...
Qués poulido ma sur dé lat.
Qué front pur et qué régard tendré,
Qué doux riré et sa vouas voudriou toujours l'entendré,
Et soun blanc rastélier coumo és ben clavela,
Qué bello fillo et qu'és doomagé
Qué siègué neissudo oou villagé.

XXVIII

Lou dimenché vénen leis echos doou jardin
Debousqua dé la cantounado,
Cantavount a la coustumado
Et risiens d'un rire mutin,
Un béou souléou doou souar doouravo
Léi pras, léi coualos et léi pins,
Cado crésto si déstacavo
Oou rayoun qué l'illuminavo,
Su l'oumbro bluro déi ravins.

XXIX.

D'espouar, dé pouou lou couar li batten doublé
Roubert èro vengu bèn vesti bèn pigna:
Aviè l'air din soun camina
D'estré descaou su lou restoublé.
Aviè passa la semanado,
A mounta sa résolutien,
Per vèiré Mariéto agué pas la passado
Nestor l'aviet acaparrado,
Roubert s'en révengué din la desoulatien.

XXX

Sélon cadé pays, l'amour prend une alluro,
Oou villagé és un enfant blound
Risent frés coumo l'aiguo puro
Estourdi coumo un papilloun.
Quand pèr un endré s'encamino,
Lou camin dé l'escolo és lou camin qué prend,
S'amuso d'in leis pras m'ounté lou buou roumino,
Lou jour, si couco a l'oumbro et quand la nuè s'enclino
Èscouto leis ousséous qué cantount oou séren.

XXXI

A la villo aoutro es sa manière;
Moustacho én l'air cigaro éi dents
La pocho grasso et lou couar plen dé vent
Troto souvén din la sournièro,
Quand pouarto un messagè a quaouqu'un
S'enva coumo un factour de posto
Afferas et courrent la posto.
Quand pouou troumpas dimenché, espéro pas dilun,
Et cé per éscoutar, duèrbé un moument l'ouréillo

Es pèr lou brut dé l'or qué li fa tant d'enveillo.

XXXII

Vaqui coumou Nestor din vuè jour fagué mai
Qué Roubert dédins uno annado.
Lou paouré quand vengué Mariéto en pantail
Avié la testo dévirado,
Nestor aviè dé mots brulants,
Uno lenguo nouvèllo, douço
Et cado paraoulo en sécouso
Jitavo a Mariéto un charmé dévourant.
D'abord escouté tout coumo quououqu'un qu'escouto
Espélir lou parlar qué jargounié soun couar,
Nestor d'un cièl nouvèou la mètiè su la routo
Ciel qué béluguégeo d'èspouar.

XXXIII

Quand Roubert agué proun darniè leis amouroux
Roudouria coumo uno amo en péno.
Dé Mariéto vis l'èsgarament fachoux
Et qué dé si perdré èro en véno.
Tous goudounflé un matin s'en vengué vers Miquèou,
La gaougno palo,
Vuègear sei crentos en soun fèou.
Miquèou en riant ouussé l'espalo,
Lou grand couar crésié pas lou maou,
Mai sabés pas li digué gros badaou
Nestor és moun enfant Nestor és dé l'oustaou,
Sé siès ensin jaloux, mi fas pas gairé enveillo,
Roubert s'en rétourne en si gratan l'ouoreillo
Escoundé soun charpin dins éou coumo un pélot,
Et déspuès digués plus lou mot.

XXXIV

Un souar Miquèou a pèd d'éscaou
Dédins seis rigolos troutavo,
L'aviè vira l'aiguo d'ouo beaou
Et tout én cantant arrousavo.
Sa frémo ouo vieil calén qu'esclaravo l'oustaou
En dian lou chapelet fièlavo.

XXXV

Mariéto et Nestor ouo prat ségua dé noou
Plan, plan, li passégeavount,
Et tant plan si parlavount,
Qu'avien l'air dé ren diré et pas toucar lou soou.
S'assétèroun coumo douas ombros,
Ouo pét d'uno figuiéro soumbro
Qué dégoutavo doou serén.
Enfants, courrient après la pax dé l'amo
Sabién pas qué l'oudour qué s'énnaouro doou fén
Es uno flammo.

XXXVI

La luno en blanc rayouns

Din lèi fueilhos raijavo,
L'air tièdé carrégeavo
Leis parfums et lei chants espelis ei séillouns
Cado noto mountavo et vaguo et langourouso
Din lou calmé sant de la nué,
Et la vouas dé Nestor en paraoulos dé fuè
Cantavo harmouniouso.

XXXVII

Coumo un angeoun qué s'endurmié,
L'amo dé Mario allassado
Plan, plan s'en anavo bressado
Sus lou nuagé d'or fum de sa ravarié
Dévé lou cièl ount s'énnoouravo
Hurouso, cresiè ren leissa
Su tèrro, qué sa man blanco coumo lou lat
Qué Néstor din lei sious sarravo

XXXVIII

Pueis, cresiè vèiré un angé blound
Qué douçament la régardavo
Et dins séi bras nus l'entreinavo,
Alors agué coumo un frissoun,
Si sarré contro soun éspalo
Végué plus rèn si fague nuè,
Et sénté coumo un vent d'uno alo, dé fuè.

XXXIX

Quand doou cièl ount s'èra pérdudo,
Soun amo su tèrro toumbé,
Nestor éro a ginoux a sèi pès tèsto nudo,
D'un éstrangé régard long temps lou régardé...
Puèi seis ueils si voualérount,
En rougissent sa man sèrqué sa man
Et douas larmos dé fuè toumbérount,
Dessu soun fichu dé lin blanc.

XL

Miquèou èro a la fin dé sa darnièro éstanco,
Et dé sa darnièro cansoun.
Sa frémo èro a la fin dé soun darnièr bléstoun,
Din lou temps qué Miquèou viravo sa restanco
Nèstor s'en ané d'escoundoun.

DEUXIEME PARTIE

I

Coumo l'éourré ouo rouré s'enroulo,
L'amour dé Mariéto entouravo Nestor,

Coumo un fiou d'aïgo oou béaou si perdé et dins éou coulo
Soun amo avié coula dins éou coumo un fiou d'or,
En cado houro en cado pénsado,
Per un grand séntiment vers èou èro pourtado
Lei jouas dé soun amour,
Aclapavouns dé flours lei pénos dount sa faouto
Poudiè clafi l'oustaou, la jitan din la paouto
Em'uno éternelle doulour,
A rên aoutré pensavo
Tout lou franc Diou d'ouo jour,
Qu'ouo beisar ou qu'ouo mot d'amour
Qué Nestor li leissavo oou couar quand la quitavo.

II

Pooro mèro, lou souar doou couar coumo une flammo,
Mando oou Ciel pér ta bello enfant,
Ta pu santo prièro et puei plan coume une amo
Vaï escoutar soun souflé et sé soun souan es san.
Vaï dé souins et d'amour énviroouta sa testo,
Foundé ti per li fairé une jouas, temps perdu,
Quand l'amour lés vengu,
Ta fillo a dé soun temps plus un brigoun dé resto
Per s'en paou souveni dé tu.

III

Lou temps aquéou vieillard a longuo barbo blanco
Es charpinous coumo un vieil gaou,
Per qu viou d'un espouar marchou coumo un grapaou,
Maï per lei débitours qu'ant dé traito à la banquo
Et per leis amouroux, va coumo un pardigaou.

IV

Lei doueis més dé vancanço avien fila pecaire
Coumo uno niouréto oou mistraou.
Dé parti moun Nestor n'en parlavo pas gairé
Maï soun papa qu'èro pas galégeairé
Su l'houro doou départ èro toujours a chivaou.

V

Plus qu'un jour, qu'uno nué, puei quand lou s'escuro
Lou varlet dévié dessus l'aï,
Pourta Nestor et soun varai
Jusqu'ouo bureau d'uno voituro,
Aquéou lai darnier jour agounié d'un bounhur
Nestor lou passé per campagnos,
Din l'espouar d'espoussar oou souflé de l'air pur
Seis lagnos.

VI

Ah! coumo changeariou si dizié d'in soun couar
Moun mestié d'estudian contro un manché d'arairé,
Estré un bouan méinagié dount la tèro és l'espouar
Per frémo, Mariéto et véni cadé souar
Embrassar d'enfantouns qué vous cridouns moun païré.
Diré qué moun bounhur pourriou lou ramassar

Coumo un liaïré én meïssoun qué ramasso uno éspigo,
 Et siou coumo un pichoun qué si pouu pas ooussar
 Per agantar lei fruits qué li fant tant d'entigo.
 Ah! s'aviou lou malhur d'ana diré à l'oustaou
 Qu'èimi qué vouari mariéto.
 Moun pèro boundarié coumo un coou dé mistraou!
 Et pourriou fairé plaço néto,
 Pamen qu'és bèllo! de soun couar
 Coumo un doux fiou de méou cadé sentiment raijo,
 Es séréno coumo un bèou soir,
 Simplo coumo lei flours qué vènount su leis draïjo
 Oou diablé leis escus qu'a l'oustaou fant souna
 Et l'oupinien dei vieils per lei gens qu'en soun senso,
 Es lou couar qué fa riché et noun per la neissenço;
 Mariéto aqui su dé points pourrié douna...
 Basto séra ma frémo, aquéou jour lou villagé
 Ooura très pans de nas, et moun pèro la ragé...

VII

Doou temps qu'ensin Nestor en roudan arrestavo
 Sei prougêts d'avéni;
 Mariéto a l'oustaouou fougnavo
 Régardan dé partout cé lou vésié véni,
 Lou bénérroux pantail qué flourissié sa vido
 S'éro foundu la veïllo doou départ,
 Alors soun amo dé jouas vido
 Avié din lei doulours, trempa sa grosso part.
 Avié vis soun passa coumo l'aïgo a sa sourço
 Calmé, pur, dégruna sei jours.
 Et vézié l'avéni, qué terriblé, oumbrageoux
 Davant ello prénié sa courso.

VIII

Ah! quand l'amour nous bresso ensin din soun brés d'or,
 Quand durmen radioux din soun bras qué nous serro.
 Perqué de soteis bruts qué mountount de la terro
 Vènount réveiller l'àmo et nous jiera lou corps.

IX

Diou dé soun couar dé païré un jour de gratitudo
 Coumo un fiou dé soun amo à l'hommé lou douné
 Aquéou doux sentiment qu'es tout béatitudo
 L'hommé en maran lou réturné.

X

Es énsin qué partout m'ounté Diou de sa man
 Jité dé flours, l'hommé jité d'ourtiouos,
 Et la tèro qué fé per estré un lué charmant
 L'homme la clafissé dé gouis et dé boufiguouos.

XI

A forço d'espéra quand négrissié lou souar
 Nestor venguet, a soun air tendré
 Oou proumier mot qué fet entendré
 Mariéto senté réviouré en paou soun couar.

A ginoux a sei pès s'appuyé su sa faoudo
La régardé long temps senso pou squè parlar
Puei tonteï doux a l'armo caoudo
Leissérout sei doulours coular.

XII

Din soun adiou l'agué tant dé tendresso
Et dé doulour,
Et din sa darniéro caréssou
Li mète tant d'amour,
Qué quand la quitté Mariéto
Plouravo, maï dévé soun front
Un rayoun d'espoïr douço ooubéto
Jugavo din soun chévu long.

XIII

Arribét à Paris tout plen dé soun amour
Et tout soulé din sa chambréto
Ravasségeavo tout lou jour,
A Mariéto,
A soun rètouïr,
Maï sei foulas d'amis vénient roumpré la pouarto
A mièjour, lou souar, lou matin.
Pueis quand èroun dédin
Ero a qu' dirié la pu fouarto
Su soun amour, su son chagrin.
Un jour entré milleï chamados
Un déïs amis mète la man
Su qu'ououquéï lettros maou plégados,
Escrichos tout en trémoulan,
Avient gés d'ortographo encaro men dé scienco,
Mariéto coumo poudié
Li dizie qu'aviè ni répaou di patienco,
N'en fagué la lecturo èmé soulénnita
En farségean déssu lei faoutos,
Lou riré dévénguét uno calamita,
Nestor n'en rougisset à si brular lei gaoutos,
Alors lou ridiculé oumbrageoux et pounchu,
Jité dedin soun couar son vénin en séménço.
Un vent dé vanita din l'ouréillo en chu-chu
Parlé dé glouaro et dé déspénso,
Ah! lou couar a vingt ans dé richesso és coussu!
Tout bèou sentiment l'accaparro,
Maï lou préjugea ven, vous li souflo dessu
Et tout cé qu'a dé bouan s'esparro,
Puei, s'alloungas l'amour dé doux cént léguos luèn
En s'éstiran puei trou si roumpé;
Lou changement d'air lou courroumpé,
Ou lei kilometros lou tuen,

XV

Nestor répréngué maï soun tran-tran d'habitudo,
Encaro un coou mandé par déssu lei moulins
Soun bounet, èmé tout cé qué l'avié dédins,
Dounc lou leissen, Nestor és uno amo perdudo.

XVI

Décèmbre émé soun frés mistraou
 Sa pluèijo fino,
 Amoussavo partout, ei plans su la coulino,
 Lei chants, lei flours et fermavo à l'oustaou,
 Lou paouré moundé qu'en sourdino
 Oou fué si réescooufavo én paou.
 Oou jardin dé Miquéou l'aviè plus dé fuillagé,
 Plus dé riré, ni chant lou souar,
 Lou paouré hommé èro piqua oou couar,
 Passégeant din soun jardinagé
 A mita mouart,
 Sabiè tout, avugla per soun amour dé pairé
 Aviè long temps crésu qu'a soun éfant Nestor
 Dounavo un amitié dé frairé,
 Et qué crei pas un couar pur coumo l'or,
 Puei quand Néstor parti végué sa Mariéto
 Qué s'en anavo en languissen,
 S'escouden per plourar soulèto
 Et soun ennui anan créissen,
 La prengué din sei bras un souar et su l'ésalo
 Em'un beisa la répoousé,
 En li dian qu'as enfant? moun diou coumo siès palo!
 Mariéto èro simplò et dé tout diré oousé,
 Digué coumo a Néstor aviè douna sa vido,
 Coumo éou, l'aviè proumés de gardar soun amour,
 Coumo lou proumier més qu'éro luen cadé jour
 Uno létro dé fué d'uno aoutro èro suivido,
 Puei coumo oou segoun més Néstor respoundiè plus,
 Uno grandò doulour d'éllo s'éro émparado.
 Lou bouan Miquéou fé gès dè brus
 Et gardé soun éstoumagado.

XVII

A l'oustaou dé Miquéou passa temps tant jouijoux
 La tristesso s'èra ayaçado,
 Tout lou moundé sabiè Mariéto troumpado
 Et leis amis vénient pu rare cadé jour.
 Naturo douço et s'enso éngamo,
 Oou fai dé soun malhur Miquèou
 S'ero resigna, maï lou fèou
 Aviè pueis amarsi soun amo.
 Un jour, tout furioux oou pèro dè Nestor,
 Déi faoutos dé l'enfant anè demanda compté,
 Aquéstou digé ravo et trouvé qu'avié tort
 Dé veni li diré un vieil conté.
 Mai digué mi cridavo en li roumpèn la man
 Dé moun enfant perdu, din qué nouvello routo
 Poudraï maï éndragear la jouinesso en dérrouto
 Digué mi qué sei jours oouran un lendéman.
 Aqui dessus Miquéou sigué coucha subran.

XVIII

Roubèrt, Roubèrt soulé la faço éscuméngéado,
 Qué déspuéi quaouquei més paréissié plus en luè.
 Quand saché chez Miquèou la misèro lougeado.
 Un souar qu'èrout touei très silencieux oou fué
 Pareissé din la cantounado.

Mariéto éscoundé lou front din soun fooudaou.
 Sa mèro coumo un tien fè pas signé dé vido,
 Maï l'amo dé Miquèou dé s'espurgar avido
 Lou jité din lei bras dé Roubert a n'un saou,
 En si sarran la man sourtérount,
 Senso diré lou mot
 Ben long temps caminerount,
 Puei lou couar de touei doux pèté coumo un brulot!
 Et la mémo doulour s'ésapé dé sei bouco
 Et lou mémé régret l'aguerount toutei doux.
 La coumpatissensou nous touco;
 Et Miquèou régagné l'oustaou men malheroux.

XIX

Roubert din quaouqu'ei més aviè dé la soufranço
 Escourru jusqu'ouo darnier fiou,
 Aviè vis Mariéto événto soun enfanço,
 Lou maou mounta, mounta, et toujours cado éstranço
 Li fasiè réteni soun amour ben pu viou.
 Et maougra qué la paouro fillo
 Rébutado dé tout cousta,
 Pèr cadun aguéssé pourta
 Lou deshounour din sa famillo,
 Eou trovavo éncà din soun couar
 L'excuso dé soun éncartado.
 Pér l'homme généroux et fouart,
 La doulour es toujours sacrado.
 Roubert émé soun bouan sens dré.
 Si diziet; es un grand coupablé
 Aquéou qué vent din soun endré,
 Saménar lou maou coumo un diablé,
 Jitar dins un couar inoucent
 Dé paraoulos qué l'ésblouissount,
 Dé flatariè sentens l'inent
 Maï qué pourrissount
 Endrayar uno enfant dins un nouvèou camin,
 Dount cado flour éscoundé soun éspino.
 En tout cé qu'à dé sant li fa virar l'ésquino,
 L'esgarar luen, ben luen, puei li diré un matin
 Envai-t-en siès uno couquino!

XX

Et parcé qu'un marrias senso couar ni vèrgougno
 De brutar un front pur si sèra fa plési,
 Ffoo-t-i dounc qu'acqu'èou front agué plus d'avéni
 Et lou fugi coumo la rougno.
 Ffoo-t-i dounc, quand ei proumier pas
 Qu'uno enfantoun fa din la vido,
 Se s'enfango, dedins uno routo pourrido,
 La leissar dedin lou fangas!
 Noun... paouro Mariéto... Ah! vai jiu ti pardounni.
 Viou dessu toun bèou front tant risen temps passa
 Qu'uno doulour de maï que méritavés pa,
 Et ce vouries.... que Diou.... crèsi que derresouni...
 Et Roubert s'esquiché souto lei préjugea.

XXI

Maougra l'oupinien, ploumb qué nous jiero l'amo,
Roubert pourtant dé tèmps en tèmps
Sentiè maï dé soun couar mountar coumo uno flammo,
Un pardoun généroux qué lou rendié countent
Souroumbroux, lou front bas, dé partout roudégeavo
Couro din la sournièro et puei couro esclaro,
D'eila d'eici, doou couar, de l'oupinien tira
Sa cervèlo démeïnageavo.

XXII

Un jour si souvengué d'un sant homme dé diou,
Vieil cura, qu'ouo village aviè cinquante annados,
Vuèjar su lei doulours tout soun couar en panados
Et que l'eimavo coumo un fiou.
L' Janet, ero enca'n paou dé souflé din d'argilo,
Lou trouvé l'ueil beissa dessus soun évangilo
Dé libré lou vieillard légissiè plus qu'aquéou...
Moun pèro li digué, moun couar es plen de lagno,
Semblo qu'ài l'estouma dessouto uno montagno,
Ài bésoun dé vouastré counséou.

XXIII

Perqué dounc sé souffriès siès pas veugu pu d'houro?
Et égaou vai t'écouti et parlo senso engien...
Roubert li racounté sa doulour, sa passien...
Et puei coumo un perdu qué l'encounu trébouura,
Espéré sa résponso inquiet, émpatien,

XXIV

Lou bouan vieillard Durbé lou riré su la bouco
Lou libré qu'aviè din la man,
Et diguet à Roubert, duerbé toun amo escouto
Es lou Christ qué ti parlo enfant.
Véici cé qué disié: taou créi selon lou moundé
Estré sagé et marchar din lou millou drayoou,
Qué sé suivié dé Diou la vouas qu'ouo couar respoundé
“ Enrreguariet uno aoutro voou,
Leis hommés selon la chair jugeount
“ Maï lou sagé jugeo jamai!

S'ouo bouas quaouqu'eis agnèous si perdount et s'embuillount
“ Lou pastré ouo jas leis adu maï!

Ouo templé un jour lei pharisiens
Voulien li fa jugea; uno frémo adultèro,
Lou Christ en si beissant escrivé su la terro,
Coumo per lou tentar voulien soun oupinien
“ Diguet: aquéou qu'à gès dé péca, din l'aréno
“ Qué li mandé la peiro, et cadun resté coua.

Puis dé la fango ouo ciel rélévé Madaleino,
Madaleno fillo de joua!

Enfin ren qu'en douei mots tent touto sa moralo
Lou pardoun et l'amour!
Roubert en l'escoutant si sentié poussar d'alo
Et crésié veïré un aoutré jour,

XXV

Soun couar coumprengré tout dé la paraoulo fouarto
Résoulu din soun avéni
Partié counten, quand sigué su la pouarto
Lou vieillard proché dèou lou fagué révéni,
Moun enfant li digué, vai suivre ta pénsado.
Pren moun libré et cé quaouqué jour
Dé misèro et dé maou toun amo es allassado
Serco lou calmé a-din lou trouvaras toujours.

XXVI

D'aquéou moument, Roubert agué plus qu'uno visto,
Fouart din soun béou prougé, desclaret à Miquéou
Qué Mariéto aviet une amo assas requisto
Per li fairé ooublida soun moument d'estanpéou,
Et qu'en fariè sa frémo à la Sant Jean-Baptisto.

XXVII

Miquéou en l'entendent dé bounhur fet un bound,
Sa fillo de sei plours n'en sigué plus mestresso,
Erount reconneissent, maï la délicatesso
A toutei dous fé diré noun.
Et Roubert agué bel'a fairé bel'a diré,
Jamaï pousqué lei décidar,
Doou coou n'en perdé lou mangea
Et soun gouis n'en dévengué piré.

XXVIII

Aquo resté longtemps ensin,
Puis un matin,
Qué l'aoubo pouchégeavo à péno,
Roubert végué véni Miquéou
Qué s'en anavo din sa péou
Tout jaouné coumo uno coudéno.
Ami, li digué tout ensiè
Tout gouver mi laisso dé cairé.
Ma paouro Mariéto es mairé!
Soun pichoun, paouré agnèou qué lou bèn vèngu sié.
Maï per lou fa chrestian sabi pas coumo fairé...
Ven... esclamet Roubert li servirai dé pairé.

XXIX.

Roubert s'éro pensa, rempougnan soun espouar
Sounquo'ai l'enfant, ourai la mèro...
Dounc li dounet soun noum et réourné lou souar
Alaougi dé fouarso misèro.

XXX

Davant un sentiment vrai, fouart,
Mètès engambi, sus engambi,
Quand s'es dit foou qué leis encambi
En van jamaï n'en a l'espouar.

EPILOGUE

I

Un an pu tard dé Mariéto
Lou pichoun,
A l'oustaou dé Roubert fasié dé cambérléto
Et marchavo à galapachoun.
Un séro,
Mariéto s'arrani l'enfant su sei ginoux,
Ben qu'entendessé pas soun désir généroux,
Disiè ma séro:
Quand séras grand, quand seras fouart,
Eimaras ben l'hommé dé couar
Qu'à fa tant dé ben à ta mèro;
Qu'à soustengu toun grand pèro Miquéou
Quand lou couar et l'oustaou anavoun dé cantéou
Et qué s'es fa toun pèro.
Vouali qué per éou nuech et jour
Dounés toun pan, toun souon, ta vido...
Roubert intré, l'aviet ousido
Et leis envelopé dé sei bras et d'amour...

II

Un long régrét sourté de la bouco doou pastré.
Répréngué, cinquanto ans si soun passa despuei
Et Roubert a pas vis lou pu pichoun désastré,
Tréboura soun bounhur, qu'és ooutan frés enc'uei,
Uno fés marida coumo après la tempesto
Un rayoun dé souléou toumbo en réjouissen,
Dedin l'oustaou la jouas arribavo en creissen
Et cadé jour èro uno festo,
Mariéto oou respect d'ouo mounde agué mai dré,
Car sa vido despueis és tant santo ét tant bello!...
Lou pastré én si beissant su sa mancho escourré sa parpéllo;
Et déssu soun bastoun, pensatiou s'appuyé.
Uno pensado en l'air sus éou m'èro vengudo,
Li diguéri ét Nestor, Nestor qué dévengué?
— Vous aï dit qué Nestor èro une amo perdudo,
Viré maou, gaspillet oou jué din lou plési
Sa jouinesso et sa bourso.
Un jour si trouvé puei las, tout soulé, blési,
Senso ressourço.
Alors si souvengué din soun ennui couyen,
Qué s'èro enca viou, oou villagé
Aviet un fiou, soun couar si reveillé bouillen,
Si métet en voyagé.

III

Arribet oou pays, lou souar quand lei peysans
Si rétirount d'ouo ben lou magaou su l'espalo,
Parlant d'ouo maou qu'a fa la darnièro rafalo
Ou dé la plueyo én caminant.
Un bouan vieil l'ésquino doublado
Qu'avie péno a si récampa,
Emé qu faguet la charrado

Et qué lou récouneissiè pas
Li counté tout dins une déganado.

IV

Nestor toute la nué
Agué l'amo et la testo en fuè,
Sa counsienco èro tiraillado.
Lou matin èro calmé, aviè près soun parti,
Anen, si rédisié, s'aï lou couar dé parti
Oourai pa perdu ma journado.

V

S'èro dit: un jour rénega
Aviou néga,
Tout lou bounhur d'uno famillo,
Un millou qué jiou lou soouvé,
Et cé diou un mot, un soulé,
Ressuciti maï l'enfomio,
Noun qué gardoun la santo pax,
Qu'à l'oustaou dé Roubert un jour s'és assetado.
Puei dé mei souvéni siou las
Qué métti ouu men un coou din moun couar, din mei pas
Uno bouano pensado.

VI

Las doou moundé et si souvénèn,
Qué quand aviè véndu soun bèn
Avié leissa su la mountagno,
Un vieil jas, l' Janet ét despuei,
Pastré Nestor li viou dé régrèts ét d'ennuei...
Lou viéillard si dreisset et dins un vira d'ueil
Disparéissé darnier d'uno baragno.

VII

En mi dreissant tout pensatiou,
Entenderi sa vouas qué mi cridé moun fiou:
Quand oourés din la testo uno bouano pensado;
Suivé la Bén, puei sougeas en eisso,
Voou maï darnier sei pas senti japar lei sot
Qué dé rémords avé l'estoumagado!

VIII

L'aoubo bélluguégeavo ouu ciel senso nuagé,
Un pouli ventoulét ei pins fasiet ramagé,
L'herbo en si gangassan espouscavo ouu camin
Lei perlos qué lou ciel saméno lou matin.
Et déssendéri la mountagno,
Qué rayavo partout, dé parfums et d'eigagno.

MADELOUN

A mon bon ami Alexandre Gueidon,

EDITEUR DU PLUTARQUE PROVENÇAL

I

Oou bord d'un vala, qu'en sourdino,
Canlavo sei glay-glày, souto un brés d'oumarino,
Un souar passavo Madéloun;
S'encaminavo nouchalento,
Fouaro camin séguièt la pento
En fasen de festoun.

Sa bouquo sourisièt à l'air qué respiravo,
Soun regard oou ciel blu;
Soun front et soun chevu,
Oou ventoulet, qué lei beisavo.

Madéloun, la nuech en durmen
Lou souon benheroux dei filletos,
Aviè vis un jouven cubert dé pinpailletos
Què li pourgiè la men.

I

Et despuei, per lei pras languissento et souleto,
Régardavo souar et matin;
Se réveirié veni, cubert dè pinpailletto,
Lou jouven, dedin soun camin.

II

Ero un beoù souar de maï, quand lou souleoù trépasso
L'aviè musiquo ei pras, lou greillet fasiè l'haout
Et lou grapaou,
La basso.

En maï, quand lou souleoù, flours, chant, tout espandis
Qué l'air doou souar es doux, la terro parfumado,
La vido bouillé oou couar qué si ragailhardis
Et de bounhur l'amo es troublado.
Es douço alors la voix qué nous parlo d'amour,
Sei mots leis avalant et rajoun dins la véno;
Coumo la sourco oou bouas qué la chavano avéno;
Lou sang boundo tout plen d'ardour.
Madéloun s'aplanetet escoutant dè tout caïrés;
Lei chants dè l'herbo avien cessas
Et dei pras,
Veniè coumo un brut dè ségairés.

Ero dé pas din lei fens s'alloungant,
Et coumo lou brut s'approuchavo;
Uno ombro de l'herbo mountavo
Dins la nuech, coumo un révenant.

L'ombro ero grando, seis espalos,
Sa testo, tout soun corp
Semblavo samena dè pinpailletos d'or,
Què luzien en belugos palos.

Et l'oumbro si mettet à dire: — ô lou bèou souar;
O mei pras embaoumas; mei pras frès de l'eigagno;
Puis coumo se voulié avalar la montagno,
Respirét, assourant la man dessus soun couar.

Dé Madéloun, lei pès preniens racino,
Tramblavo coumo uno ooumarino.
En estendent la man,
Què sarret uno outro man fouarto;
Madéloun toumbé mità mouarto,
Dédin lei bras doou révéant.

III

Charlot un couscrit doou villagé,
Ero parti, l'aviè quatrè ans,
Quitant Madéloun, èmé ragé,
Sa Madéloun qu'eimavo tant.
Et Charlot, aquéou souar, ei pras de soun villagé,
Huroux et réniflant lei parfums herbassiers;
S'en révénié armo et bagagé:
Ero sergent dei Cuirassiers.

Oou régiment Charlot, avié qu'uno pensado,
Madéloun!
Et Madéloun, despous, vingt coous cado journado
En lou diant beisavo soun noum.
Et si meterount mai, à s'eimar, per lei couelos,
Per lei pras, per lei bois, lei souars
A la luno, souta lei vouelos
Què fant leis aoubrès, grands et fouarts.

S'eimavount lei fouals èmé ragé.
S'eimerount tant què, sacrébiou!
En espérant l'aoutre mariage,
Si mariderount davant Diou.

Paoureis enfants! lei gens què fant pichouno bouco,
Vant vous cridar qu'es uno hourrou;
Et qu'à l'infer l'amour vous couco
Diguas li s'es lou diablé ou Diou qu'a fach l'amour.

IV

Doou temps, la guerro si gachavo;
Un jour oou mitan d'un pantai,
Charlot veguet la Lèy què lou gueiravo;
Et sa man què l'aganté mai.

Et la Lèy tirasset oou mitan dei bataillos,
Emé Charlot l'amo de Madéloun,
Quant l'amo d'ouo sourdat oublidan la mitraillo;
S'en anavo au pays roudar per lei vallouns.

Et despei lei vallouns, lei drayos parfumados,
Véguerount plus què Madéloun.....
Charlot l'avié mandat sa darnière pensado
Uno nuech, oou brut d'ouo canoun.....

V

Aguessias vis alors Madéloun!. Oh! la paouro!
Tout bounhur li diguet adiou;
Avié plus qu'un secours: la prièro qu'enaouro
Vers Diou.

Lou souar ei pras déserts, quant lou dugou chantouno,
S'en anavo, lei bras et lei chevus pendants
Coumo uno planto de l'aoutouno,
Què leisso anar sa fueillo ei vents.

Jouino véouso d'amour, per lei camins glanavo
Un brin dè souvenirs;
Sei beis jours avanis.
Beis jours què tant hurouso anavo
Parlar de soun amour, oou ventoun què passavo.

VI

En countant seis amo un jour, Diou
Végué Madéloun tant doulento,
Plèguant souto sa croux dè regrets et de crento;
Oh! diguet: Paouré enfant foou t'enveni vers iou;
Faguet signé doou det; un angé,
S'approchet, esclatant mélangé
De rayouns et d'azur.
Diou li diguet: — Què viés dins aquèlo countrado?
— Seigneur, uno âmo désoulado.
Eh ben! vai, moun angeoun, la levar doou malhur.

Et l'angé, su soun sen pluguet sei douos manétos,
S'envoulet, lou front rayounant
Vers la terro, que voguo ensin qu'uno barquéto,
Dédin lou celeste océan.

VII

Madéloun, à mitar couchado,
Faiblo, palo coumo la muoart,
Rescooufavo dèssus son cuoar,
Un enfant na dé la journado.

Ero blanc, mingé, vapouroux,
Avié jus un soufflé dè vido,
Madéloun, souffriet espoourido
Dè lou veire ensin malooutous.
Lou beisavo su sa bouquéto,
Coumo per li dounar en paou dè vido oou couar,
Et plouravo en li diant: moun agnèou, anen, této,
Této, per què ti rendi fouart.

Et l'angeoun li diguet, plan coumo uno pensado:
“ L'âmo santo, o ma sur, su la lerro toumbado,
Es uno flour qu'a gès d'estiou:
Suivé mi, vers lou Ciel, vaou prendé ma voulado...
Et touei dous mounterount à Diou...

LEI PINS

A. M. G. BENEDIT, L'AUTEUR DE CHICHOIS

I

O mei pins! dei grands bois touffus et souroumbroux,
Mei pins què lou mistraou fa cantar coumo d'orguès
Mei beis pins dei Maouro (*) de Lorgués,
Què vouostro souveni m'es doux!

Enfant, lou proumié brut qu'ouoséri m'enchantavo;
Ero lei pins què din la nuech,
Jitavoun oou vent què passavo,
Uno musiquo qu'es d'enluech.

(*) On designe par MAOURO, la chaîne des montagnes boisées qui bordent presque tout le littoral depuis Hyères jusqu'aux Alpes Maritimes.

Quand moun proumié régard sorté foro la pouarto,
Veguet de pins, de pins partout,
De grands pins à la cambo fouarto,
Ei ramèous esclaras per un souléou d'avout.

Ai fa mei proumiers pas su lei poulideis drayos
Què courroun din lei pins, ounté veniou lou souar;
Huroux dè respirar lou parfum san et fouart
Què lou pin douno à l'air et què l'air esparpaillo.

L'estiou, per lei jours embrasa,
Mi couchavi rasa
Souto lei pins què fant cabano,
Doou lévant, cargado d'uyaous,
Mountavo per fès la chavano,
En soufflant coumo cent cavaoux.

Et l'uyaou, en lampant rasavo
Lei pins què la niouro bagnavo;
Et su lei cimos què lou vent
Balançavo coume dè vago,
Lou brut doou tounnerro boundavo
Et s'en anavo en amouren.

Maï la pluéio, lou vent, lou tounnerro, la grèlo,
Ant bel estrè descooussana,
Uno forest dè pins, es uno citadèllo,
Contro lou temps enchavana.

Ooussi l'hiver, quand lou mistraou,
Hurlo et gièro dessus la plano;
Din lei pins l'air es caou
Coumo din un viesti de lano.

Alors l'hommé, gengi s'en va per lei camins,
Ou tramblo din l'oustaou, entré quatrè muraillos,
Maï, les ousselounets, lei perdris, lei lapins,
Lei bestis qu'ant dè sens, tout vers lei pins s'endrayo.

Ei jèous d'hiver, et quand l'estiou
S'allumo la grando flambergeio;
La foret dé pins es l'oubergeio
Què la naturo à fach ei siou.

L'a lou caou, l'a lou fres, aïguo claro et pitaço,
Dè duvet per lou liè;
Et dé gazouns tuffus, ounté siblo, ounté danso
L'eternello meinageariè.

Et l'hommè, l'ourguilloux! a leissa per la villo
Lei bèous valouns, lei pins flambants,
La vido dè bounhur, calmo, puro, tranquillo
Per uno vido dè sagants.

La villo! uno prisoun m'ounté l'hommé s'empesto;
Un pati; dè soulèou pas gès; l'oumbro prend tout,
Puis lou vici embusca partout
Emé lei passiens, què fant virar la testo.

L'a gès dè jour, gès d'air din leis oustaous;
Souto lei peiros dei carrieros!
L'a dè gours émé dè rivieros
Dé saletas, què distinlount cent maous!

La vido, dis lou moundè, es à la grando villo,
Oou théâtre, din lei bals, ei vespro, oou café Turc,
Ei salouns m'ounté si babillo,
Mai lou moundè es un grand mentur.

La vido, es din lei pins, oou grand air què blureyo
Din lei grands bois, oou bèou soulèou,
A cousta dei valas doun l'aïguo berlugueyo,
Et m'ounté lou roussignoou béou.

La vido, es din lei pins, m'ounté lou vent què passo,
En beisan lei fueillos doou bois,
Nous canto èmé sa grando voix
L'endependenso dè l'espaço!

La vido, es din lei pins, m'ounté la nuech, lou jour,
Dei plantos, dei vallas, de l'air, dè la mountagno
Culo uno benherouso eïgagno;
Què refresco lou couar et lou rempli d'amour!

Ah! s'aviou quatrè pins et quatrè soous dè rento!
Jour dè diou!
L'anariou
Plantar ma tento!

Et n'en a tant dè pins què vient jamaï dégun,
Sinoun lou bouscoutier, què lei taïllo, lei saouno,
Mouastrè, qu'ouo pès fach uno caouno
Et li suço la sabo en larmos dè parfums.

Ah! S'aviou quatrè pins plantas su la mountagno!
Quatrè pins drech et ben ramas,
Q'à l'aoubo, luzouns de l'eïgagno
Et qu'ouo couchant sount enflamas;

Li mètriou un placard: — Avis ei rébroundaires.
Ni la destraou d'ou carbounier,
Et ni la loubou dei sarraïres,
Ant ren à fairé eici, bourréous, viras arrier!

Maï, laissariou passer lei pastrés et lei cabro,
Et lei moutouns, què berount langourous;
Lei merlés, l'esquiroou, lou lapin què si cabro,
Lei quinsouns et leis amourous;
Et lou paouré vieillard, què per si coouffar abro
Lei moucéous dé bois secs et routs,

Oh! lei beis souars, lei belleis matinados
Què passarian èmé lei pins!
Mi cantariens dè sérénados
Et jiou, li fariou dè quatrins.

Quand vaou vèiré lei pins ouou souléou qué dévalo,
Lei grands mi saludoun d'en haou,
Lei jouineis pins mi piquount su l'espalo,
Et lei pichouns ei peds, saoutount coumo dè gaou,

A quiengé ans, aviou su la coualo
Un pin dè quiengé ans per ami;
L'anavi cadè souar, quand la terro si voualo
Et què lou brut s'es endurmi.

Mi gardavo toujours à l'abri dè sei brancos,
Un couissin dè moufo, ben vert,
Un doux er,
Un bouquet dè lavando et dè méssuguos blancos.

Et toueis doux, din la nuech, parlaviant d'aveni;
Eou mi disiet: — Vies ben aqu'èlei pins, régardo!
Coumo sount béous, sount grands, formount la vieillo gardo
La tempésto leis ant brunis.

Coumo élei din l'er blu, vouoli mountar ma testo,
Per régardar dédin lou plan;
Et quand l'aoubo rougis dè sa clarta celesto
Per boiro lou souléou lévant.

Ti souvent li disiou: dei chants dei grands poëto
Què tant souvent t'ai dich; Musset, Victor-Hugo,
Lamartino, Moreau,
Méry, Lord Byron, et Goëto!

Coumo elei vouali m'ennouura
Vers lou ciel de la rénoumado;
Et coumo elei vouoli looura
Lou grand seilloun dè la pensado.

Quiengé ans après, aï vis, moun aoubère ami; lei mount
Erount illuminas! ouou béou souléou trémount,
Moun pin, coumo lei grands, alloungavo soun ombro
Et lou poëto, men huroux,
Es resta pichoun, malheroux
Dins uno drayo rudo et soumbro.

Maï basto!... lou Rei dei forêts,

Lou béou pin, moun ami d'enfanço,
A per iou soun couissin dè moufo toujours lest,
Sei belleis flours, et, quand mi vis, balanço
La testo, en mi cantan sa cansoun d'espéranço!

O mei pins! dei grands bois touffus et souroumbloux;
Mei pins, què lou mistraou fa cantar coumo d'orgues;
Mei beis pins, dei Maouro dè Lorguès,
Què vouastrè souvenirs m'est doux!

LEI VIEILS CAMINS

A Charles Dupont, d'Hyères.

I

Lei vieils camins, lei vieilleis drayos;
Nostreis anciens a ped descaou,
Leis avient fa per frès, per çaou,
Senso nivèou, senso muraillos.

Qué dé génératiens a fougut en camin
Per jougnè douas countrado;
Qué dé désespéras, oou bout de la journado,
Si sount coucas su terro, ant plus vis lou matin.

Qu souu cè qu'ant leissa de sang dessu sei traço
Sei peds enmalaoutis;
Et qu souu can sount mouart su plaço
Dè fam, deis armos ou deis ooutis.

O vieils camins! o vieilleis draïo!
Lou tèm, què bouleverso tout,
Dè sa man séco vous estraïo
Et vous escarfo dè partout.

II

Senso façoun dins vouastro alluro,
Anavias per bois et per plan;
Escalant lei coulets ount lou rasin maduro,
Et dins lei vallouns rigoulant,
En v'amourant
A l'aïguo puro.

Puis courrias à l'ombro dei pins,
Dei grands pins verts ountè lou vent cantavo.
La lavando, la mouffo èmé lei gazouns fins,
Lisièro què vous parfumavo,
Erout per lou piétoun dè frès et doux couissins.

Coumo encadravias ben entre vouestro broussaillo
Lei rudei campagnards què s'envenient lou souar
Emé leis aïs cargas d'enfants, d'herbos, dè paillo;
L'aï, què fasiet bramar vouostreis ècho tant fouart.

III

Encui, lei grandeis routos sount
Largeos, platos, muscadinós,
Nétos coumo un soou dè saloun;
Lei peds li trovount plus d'epinos.

Et vivo lou camin ferra,
Quand la machino a dèmarra
Vzzt... glisso coumo uno varlopo;
Puis siblo, souflo et vhounn, galopo...

La locomotivo es encui
Lou grand ouvrier dè la planèto.
Fa courré coumo uno lebreto
Lou vieil tèm, qu'emplissié lei distanços d'ennui.

Et l'hommè, esparpailla d'èici, d'èila su terro,
Ba! disiet ouu Levant; ouu Couchant disiet: Bè!
Oou Mièjour: Bi!... Bu! vers lou Nord... Ebé
Coumo puis voules pas que si fèssé la guerro!

A pèno siblo en jargounant
La vapour, l'ouvriéro novello;
Leissa la faïré: dins soun flanc
Pouorto la lengno universello.

Foou estré un fénat, un couquin!
Per pas eimar vagouns et grando routo;
Maï aqueou dount lou couar què lou novèou derrouro,
Regretto pas un vieil camin, Es un crètin.

IV

Lei vieils camins lou couar leis eimo; et l'amo,
Coumo l'abeillo, eis abrouas tout flouris,
Li voulastrèjo, et cueillè per la ramo,
Lou doux meous dei doux souvenirs.

Eimi ben la vapour, eimi la grando routo,
Eimi tout ce qu'en marchò aganto lei davants,
Tout cè qu'espero et jamais douto
Et qu samèno encui la meïssoun dè cent ans.

Aquelei sount mei dioux et lei suivi à la pisto,
Plan, plan, tranquilé et plen d'espouar;
Maï avant de leïssar lei vieils camins dè visto,
Leïssa-mè lei trapiar et n'en ramplir moun couar.

Leïssa-mè lou trapiar aquéou vieil soou de draïo,
Aquèou vieil gazoun prin et vert.
O! leïssa-mi respirar l'air
M'ountè l'or doou soulèou, èmé lou parfum raïo.

Quand mounti èmé lei vieils camins,
En flanant, badan à la coualo,
Souto un long voualo
Dè brous dè pins;

Mi sembli neïssu dè la veïllo,

Siou gai, content, calmè; siou fouart,
Dins lou moundè ai suza dè tènébrouseis veillos;
Maï dei vieils camins lei merveillous
Mi refrescount lou couar.

La campagno m'ubriè, la verduro m'affoulo,
En Maï, quand crèbount leis bourgeouns;
Et què dè touto la piboulo,
Lou fuillagé argenta tremoulo
Coumo un millien dè parpaillouns.

Oou mès dè Jun, quand l'herbo es fouarto e bello,
Sé dins lei pras m'envaou,
La sentour dei fens m'ensourcello,
Et li mourdriou coumo un cavaou.

Aï pas gès dè casteou, aï pas gès dè ferraïo,
Pas uno souco, pas un pin;
Aï pas miè poucè dè muraïo;
Maï siou rei, dins un vieil camin.

Lei vieils camins sount moun rouyaoumè,
Li coummandi coumo un seignour,
Et mei courtisans, sount lei flours,
Què mi gietount oou nas soun baoumè.

L'aï dè guerriers cuirassas d'or,
Armas dè dards, dè lanço et d'alos:
Oou combat, l'un souono doou cor,
Et d'aoutreis cliquont dei cimbalos.

Mei guerriers fant un corps bravè, fidèou, galant;
Si batount ren què per sei bellos;
Oou mendrè signè dè moun gant,
Fènissount touteis sei quèrellos.

Tout tramblo à ma voix, à la fin
Siou soun Jupiter, siou sei Parquos;
Quand mi pavani oou vieil camin,
Sieou ben lou pu grand dei mounarquos.

Mei counfrèros lei reis, aqueleis bouaneis gens,
Què nous despensount tant d'argents,
Per fairè dè salouns barbouillas dè pinturo;
Ah! sount dè bèleis darnagas:
Sei flours, seis aoubrès et sei pras
Sount qu'en paou de mascaraduro

Puis si fant fairè dè couissins
En plumo, en crins,
Et dè tronès en èlastiquos
Dè tronès, qu'ant per hoourizoun
Sept ou vuèch canos de maloun!
Entrè quatre bugés dè briquos.

Iou mei couissins
Dei vieils camins
Sount en mouffo què Dieou vèlouto.
Dè moun tronè a sèt lèguo et maï,
Ma visto s'enva sè li plaï,

Et lou blu dè l'air es ma vouto.

Meis aoubprès sount dè car et d'ois,
Flourissount, poussount, si balançount;
Et sè lou Mistraou soufflo ouo bois
Semblo què dansount.

Quand su mei vieils camins mi sieou ben proumena,
Jusquo què lou souléou per d'aotrès s'en destaquè,
La nuè mounti en pensado ouo camin dè San-Jacquè,
Vieil camin dè l'espaço en moundès calada.

VI

Lei vieils camins emé seis mouffos,
Seis flours, seis abrouas et sei nieous,
Et seis touffos
Dè lavandos, dè roumanieous.

Dè cadè sens fant la counquèto;
Et l'amant
Lei choousis en si proumènant,
Car l'amouroux es un poète.

O lou bèou temps deis amouroux!
Suivount lou camin què serpento!
Maï per eleï, lei bèneroux,
L'ia ni mountado, ni descendo.

Coumo lou gaz à la calour,
Deis amouroux l'amo s'estendè;
Dins l'air blu plano, si suspendè;
Et lou corps camino men lourd.

L'âmo, coumo un parfum et coumo la lumière,
A lou doun dè s'espandre et dè rayounament;
Et dins un taou moument
Fa sa coumunien èmé la terro entièro.

Si mesclo et si suspendè à la poussière d'or
Què lou soulèou allumo dins l'espaço;
Emè touto noto es d'accord,
Dins tout sentiment a sa plaço.

Leis enfants foulas, babillards,
Li vant souvent quand Maï si paro,
Et lei vieils camins sount encaro
L'endrè choousi per lei vieillards.

Leis enfants, émé soun bouan rirè,
Leis emplissount dè bruts charmants;
Lei vieils, què sount d'aoutreis enfants,
Lou tèm passa, li vant rèdiré.

Tengus per lou tèm, leis enfants
Voudrient courré ouo davant
Deis annados què vènount;
Lei vieillards, per lou tèm poussas,
Voudrient reteni su seis pas
Lei jours què s'envant dount dèvenount.

Leis enfants dient toujours: Courrent!
Leis vieiliards dient toujours: Patienço!
Sè s'arrestar dè la vido es la scienco
Restens enfant tant què pourrent.

Maï mi souvent què dins l'histoïro
Aï vis dè vigouroux vieillards
Què disient ei jouvens: Marchas! courrès! la gloïro
Es pas facho per lei trainards.

Lei vieillards dè l'Histoïro Ancienno
Nourrissent leis enfants dè vertu patricienno,
Per lei veirè vincur dè scienco ou dè coumbats,
Leis ourrient dins lou camp poussa per leis espalos.
Encui, s'un homme hardi s'ennaouro en paou d'enbas,
L'a toujours quaouquè ancien per li couper leis alos.

Quand leis vieillards d'uno tribut
Si farrouillount coumo dè mouinès
Dins la poou, et fant poou ei jounès.
L'avéni lei mettè ouu rebut.

VII

Vieils camins ou noun, vai, camino,
Enfant, camino, et camino en avant!
A l'encounu virès jamaï l'esquino
Et t'esmouguès pas dei tavant.

Tè! viès aquèou camin? Regardo!
Coumo es estrè, peïrous,
Mountous
Et qu'uneis vieilleis traços gardo.

En lou regardant oujourd'hui
Tant pichoun, semblo què lei pastrès
L'ant fa dins sei marchos d'ennui,
La nuech en regardant leis astrès.

Maï s'enva luèn et dè luèn vent;
Vent dè l'Atlas, s'amourra dins la Loïro;
Es lou vieil camin dè la gloïro,
Es lou camin dei grand Roumen.

Es lou camin dè patienço;
Tout pichounet, tout peïrous qu'és
A pourta leis arts, la scienco
Et tua lou vieil diou Teutatès.

A fa ragear su lou vieil moundè,
Dur, barbarè, entesta,
La civilisatien què foundè
Lei poplès dins l'humanita.

Sè dins la barbariè, per pourtar la derrouro,
A sufit d'un camin estrè tout dè countour,
Què fara pas la grando routo,
Et lei vagouns et la vapour.

D'aquelei vieils camins, oh! la terro es sacrado!
Car tout cè què lou tèm passa
A fourni dè grand l'a passa,
Et d'un sang généroux dè partout l'ant mercado.

Su la terro, lei vieils camins,
Dei poplès escrivount l'histoïro
Dooù tèm qu'avient gès d'escritoïro,
Et ni plumo, ni pargamins.

VIII

Lou soir, quand lou soulèou resquillo
Et què l'oumbro dei grands pins verts
S'allounguo, et què l'ououssèou si quillo
Avant de s'endurmir et cantouno seis airs.

Mi semblo veirè per lei draïos
Què mountout dévé lei muraios,
Nègré debris d'un vieil castèou!
Passar, nouchalents et ravairés,
Nouestreis einès, lei gaiis troubairés,
Méloudioux amants doou bèou.

Alors escouti en ma pensado
Sei lais d'amour, qu'en sérénado
(Chant langouroux et plen dè fuè),
Eis bellei damos qu'escoutavount
Sei voix dè roussignooù gitavount
Dins lou silenço dè la nuè.

Depuis què l'a dessus la terro
Dè poètos tristès, countents?
Cantant l'amour, cantant la guerrou,
Lou troubairé vengué dins lou millou dei temps.

Lou troubadour partout trovavo
Lit, taoulo et fuèch; soun sièti èro marca;
Et puis, per dessus lou marca,
Per fès un paou d'amour dins lou couar li toumbavo.

Lei poètos d'encui mouarount à l'espitaou!
Ou dè dègoust, ou ben si pendount!
Sount distraïs; et lei sens tant dè lècos li tendount,
Què lei millous fènissount maou...

IX

Un moument, per lei vieillei draïos,
Aï senti balançar l'amour!
Per lei crimés què lei canaillos
Et lei voulurs l'ant mès oou jour.

Maï la draïo es ben innocento
Dooù maou què s'es fa su soun soou;
Ooutant voudriè dirè oou lançoou:
Què tuè lei malaous senso crento.

Quand èrout paourès lei voulurs,
Lei camins èrout soun asilo;

Aro sount richè à forço dè malhurs!
Et si sount lougeas dins la villo.

Lei vieils camins sount puis vengu suspects
Dè gens què lei couneissiens gairé
Un bèou jour, si sount mès à fairé
Su soun comptè, senso respect,
Dè contès nègrés et tramblairés.

L'ant proumena dè grands brègands,
Armas dè troumblouns, sabrè, piquo;
Et quand mièjo-nuèch piquo,
L'ant fa poussar dè révénants.

Et tout aco saï quand dè cènt annados,
S'es dit, rédit en trémoulant,
Lou soir, oou grand fuè dei veillados,
Per espouvantar leis enfants.

Què li voulient dounc à mei draïos?
Per n'en fairé d'espouventaous;
Elei qu'ei planos, qu'ei coutaous
Ant jamai fa tort d'uno paio.

Elei què lei nuès et lei jours,
Per lou proumier vengu que passo,
Ant, s'es las, uno bouono plaço
D'oumbro, dè parfums et dè flours.

Elei què dounout à l'abeillo
Dè matèriaoux per lou mèou,
Dins sei tousco, abris à l'ouussèou,
Què canto per charmar l'ououreillo.

Elei qu'à nouestrei jours d'enfant,
Dins dè pantalils d'or nous balançount;
Et quand pu tard li répassant,
Trouvant lei souvenirs què dansount.

X

Lou souvénir! què dins la testo canto
Pu fouart què lou prèsent, pu fouart què l'avénir;
Lou souvénir, què quand voou nous aganto,
Nous fa vira dè bord et nous fa révéni
Jusqu'ouo brès, et què nous enchanto.

Qu si souvent pas doou draïoou,
Ount' enfant jugavo ei rigolo,
Et per eou manquavo l'escolo!
Es tant gairé un pichoun dijoou!

Et lou camin dei proumenados
Dè la famillo, oou frès d'ouo souar,
Hommè, nous fa battré lou couar
Et lou pourtant dins la pensado.

Lou camin ount aven ména
Per la man de surs, dè cousino!
Lou camin ount aven eima

Dè nouostro amo viergè et divino!

Lou camin ountè retrouvant
Oou bèou soulèou nouestrei grands pèros;
Què rescaoufount en trèmoulant
Sei testos blancos et sévèros!

XI

Lei vieils camins! maï sount tout lou passa!
Enfanço et gloiro doou vieil moundè;
Em'elei l'esprit vieil si foundè;
Car l'esprit nouvèou s'es dreissa.

S'es dreissa fouart, et dins l'espaço
Sa grando voix a rénti;
A dit eis hommès: Fais-mi plaço,
Relargeas lou camin estrè què rélenti.

Nivélas nivélas et durbès dè tranchados,
Fès dè pouonts dessu lei vallouns;
Per què restè gès dè mountados,
Eventras lei couolos, lei mounts.

Lou passa pourtavo la beasso
En marchant coumo un pèlerin;
Mais ieou voou tirassar grand trin,
Et fouou què tout vague dè faço.
Moun équipagé es attela;
Mei cavaous, oou ventrè dè flammos,
Vous pourtarant d'eici, d'eila,
Per puplados dè cent millo amos.

Aguès plus pouou d'estrè affamas;
Serai lou pourvuyur doou globo!
Dei pensurs, dei guerriers et dè l'ouvrier doou mas;
Es ieou qué vaou coumpleta l'obro.

XII

Aï féni dei draïos et dei pins.
Vivo la grando routo! vivo
Lou grand courrier doou moundè, dei destins!
Vivo dounc la locomotivo!
Maï per lou couar, vivo lei vieils camins!

© CIEL d'Oc – Mai 2006